



Klaus-Dieter Wirth schreibt seit mehr als 40 Jahren Haiku. Das Einzigartige an seinem Buch: Es ist dokumentarisch, chronologisch und viersprachig (deutsch, englisch, französisch, spanisch); alle Texte sind Eigenübertragungen und die Originale keineswegs immer in der Muttersprache. Alle 208 Haiku fanden bereits internationale Anerkennung in Einzelveröffentlichungen.

Klaus-Dieter Wirth has been writing haiku for more than 40 years. His book is unique in being documentary, chronological, and quadrilingual (German, English, French, Spanish); all texts are his own translations, the originals not always in his mother tongue. All 208 haiku already found international recognition in separate publications.

Klaus-Dieter Wirth écrit des haïkus depuis plus de 40 ans. Son livre, unique en son genre, est documentaire, chronologique et en quatre langues (allemand, anglais, français, espagnol) ; tous les textes sont traduits par l'auteur, les originaux pas tous dans sa langue maternelle. Tous les 208 haïkus ont été déjà publiés, la majorité à l'étranger.

Klaus-Dieter Wirth escribe haikus desde hace más de 40 años. Su libro, solo en su género, es documental, cronológico y de cuatro lenguas (alemán, inglés, francés, español); todos los textos son traducciones del autor, pero no todos los originales se crearon en su lengua materna. Todos los 208 haikus ya fueron publicados, mayoritariamente en el extranjero.



Hamburger Haiku Verlag



Im Sog der Stille

Klaus-Dieter Wirth

Klaus-Dieter Wirth

Im Sog der Stille

In the Wake of Silence

Dans le sillage du silence

En la estela del silencio

208 Haiku